

Iris Oifigiúil

an Aontais Eorpaigh

Eagrán Speisialta *

27 Nollag 2007

An t-eagrán Gaeilge

Reachtaíocht

Clár

I *Gníomhartha arna mbunú ar Chonarthaí CE/CEFA a bhfuil a bhfoilsíú éigeantach*

RIALACHÁIN

- ★ Rialachán (CE) Uimh. 1523/2007 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 11 Nollaig 2007 lena dtóirmistear fionnadh cat agus fionnadh madraí agus táirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu a chur ar an margadh agus a allmhairiú isteach sa Chomhphobal nó a onnmhairiú amach as ⁽¹⁾ 1
- ★ Rialachán (CE) uimh. 1524/2007 Ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 18 Nollaig 2007 lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2004/2003 maidir leis na rialacháin lena Rialaítear páirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa agus maidir leis na rialacha a bhaineann lena maoiniú 5

⁽¹⁾ Téacs atá ábhartha maidir leis an LEE

I

(Gníomhartha arna mbunú ar Chonarthaí CE/CEFA a bhfuil a bhfoilsíú éigeantach)

RIALACHÁIN

RIALACHÁN (CE) UIMH. 1523/2007 Ó PHARLAIMINT NA HEORPA AGUS ÓN GCOMHAIRLE

an 11 Nollaig 2007

lena dtoirmiscear fionnadh cat agus fionnadh madraí agus táirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu a chur ar an margadh agus a allmhairiú isteach sa Chomhphobal nó a onnmhairiú amach as

(Téacs atá ábhartha maidir leis an LEE)

TÁ PARLAIMINT NA HEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 95 agus Airteagal 133 de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún,

Ag féachaint don tuairim ó Choiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa ⁽¹⁾,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an nós imeachta a leagtar síos in Airteagal 251 den Chonradh ⁽²⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Is é an tuiscint atá ag saoránaigh an AE ar chait agus ar mhadraí gur peataí iad agus, dá réir sin, níl sé inghlactha a bhfionnadh ná táirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu a úsáid. Tá fianaise ann gur ann d'fhionnadh cat agus d'fhionnadh madraí gan lipéadú sa Chomhphobal agus do tháirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu chomh maith. Dá bharr sin, tá imní tagtha ar thomhaltóirí go bhféadfadh sé go gceannóidís fionnadh madraí agus fionnadh cat agus táirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu. An 18 Nollaig 2003 ⁽³⁾, ghlac Parlaimint na hEorpa dearbhú inar chuir sí in iúl an imní a bhí uirthi faoin trádáil i bhfionnadh agus i dtáirgí den sórt sin agus inar iarr sí go gcuirfí deireadh léi ionas go n-athneartófaí an muinín atá ag tomhaltóirí agus ag miondíoltóirí an AE. Le linn na gcruinnithe a bhí aici an 17 Samhain 2003 agus an 30 Bealtaine 2005, thug an Chomhairle um Thalmhaíocht agus um Iascach chun suntais freisin gur gá rialacha a ghlacadh a luaithe is féidir maidir leis an trádáil i bhfionnadh cat agus i bhfionnadh madraí agus i dtáirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu.
- (2) Is cuí a shoiléiriú gur chóir gur fionnadh speiceas de chait chlóis agus de mhadraí clóis amháin a chumhdódh an Rialachán seo. De bhrí go bhfuil sé dodhéanta go heolaíoch,

áfach, idirdhealú a dhéanamh idir fionnadh cat clóis agus fionnadh fospeiceas eile nach cait chlóis iad, ba chóir sainmhíniú ar chat mar 'felis silvestris', a chuireann fospeicis cat nach cait chlóis iad san áireamh chomh maith, a ghlacadh sa Rialachán seo.

- (3) Mar fhreagairt ar an imní atá ar thomhaltóirí, tá reachtaíocht glactha ag roinnt Ballstát arb é an sprioc atá léi táirgeadh agus margú fionnadh ó chait agus ó mhadraí a chosc.
- (4) Tá difríochtaí idir fhorálacha na mBallstát lena rialaítear trádáil, allmhairiú, táirgeadh agus lipéadú fionnadh agus táirgí fionnadh arb é is aidhm leo go gcoiscfí fionnadh cat agus fionnadh madraí a chur ar an margadh nó a úsáid ar bhealach eile chun críocha tráchtála. Cé go bhfuil toirmeasc iomlán ar tháirgeadh fionnadh ó chait agus ó mhadraí glactha ag roinnt Ballstát trí thoirmeasc a chur ar thógáil agus ar mharú ainmhithe den sórt sin chun críocha táirgthe fionnadh, tá Ballstáit eile ann a bhfuil srianta curtha acu ar tháirgeadh nó ar allmhairiú fionnadh agus táirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu. Tá ceanglais lipéadaithe tugtha isteach i roinnt Ballstát. Is dócha go spreagfaidh feacht mhéadaitheach na saoránach faoin gceist seo tuilleadh Ballstát le bearta sriantacha breise a ghlacadh ar an leibhéal náisiúnta.
- (5) Mar thoradh air sin, thug trádálaithe áirithe fionnadh de chuid an AE cód iompair deonach isteach chun go staonfaí ón trádáil i bhfionnadh cat agus i bhfionnadh madraí agus i dtáirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu. Is léir, áfach, nach leor an cód sin chun cosc a chur le fionnadh cat agus fionnadh madraí a allmhairiú agus a dhíol, go háirithe i gcás ina mbíonn trádálaithe ag déileáil i bhfionnadh nach sonraítear a speiceas tionscnaimh agus nach furasta a speiceas tionscnaimh a aithint, nó ina mbíonn siad ag ceannach táirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu agus gur baolach nach mbeidh siad in ann na táirgí sin a thrádáil

⁽¹⁾ IO C 168, 20.7.2007, lch. 42.

⁽²⁾ Tuairim ó Pharlaimint na hEorpa an 19 Meitheamh 2007 (gan foilsíú fós san Iris Oifigiúil) agus Cinneadh ón gComhairle an 26 Samhain 2007.

⁽³⁾ IO C 91 E, 15.4.2004, lch. 695.

- go dleathach i gceann amháin nó níos mó de na Ballstáit, nó go mbeidh trádáil i gceann amháin nó níos mó de na Ballstáit faoi réir ceanglas breise arb é is aidhm leo úsáid fionnadh cat agus fionnadh madraí a chosc.
- (6) Is constaicí in aghaidh ghnó an fhionnadh i gcoitinne iad na difríochtaí atá idir na bearta náisiúnta maidir le fionnadh cat agus fionnadh madraí. Cuireann na bearta sin as d'oibriú rianúil an mhargaidh inmheánaigh ós rud é go gcuireann an éagsúlacht atá sna ceanglais dhlíthiúla isteach ar tháirgeadh fionnadh i gcoitinne agus gur deacra dá bharr sin fionnadh a allmhairítear go dleathach isteach sa Chomhphobal, nó a tháirgtear go dleathach sa Chomhphobal, a chur ag saorchúrsaíocht laistigh den Chomhphobal. Cuireann na ceanglais dhlíthiúla éagsúla ar fud na mBallstát ualaí breise agus costais bhreise ar thrádálaithe fionnadh.
- (7) Ina theannta sin, tá éagsúlacht na gceanglas dlíthiúil sna Ballstáit ag cur mearbhaill ar an bpobal, agus cruthaíonn sé sin féin bac ar thrádáil.
- (8) Dá réir sin, ba chóir go ndéanfadh na bearta dá bhforáiltear sa Rialachán seo comhchuibhiú ar na rialacha ar fud na mBallstát i ndáil le toirmeasc a chur ar fhionnadh cat agus ar fhionnadh madraí, mar aon le táirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu, a dhíol, a thairiscint le díol agus a dháileadh, agus ar an tslí sin go gcoiscfí suaitheadh sa mhargadh inmheánach do gach uile tháirge eile den sórt sin.
- (9) Chun go gcuirfear stop leis an mbloghadh atá á dhéanamh faoi láthair ar an margadh inmheánach, tá gá le comhchuibhiú agus is í an ionstraim is éifeachtúla agus is comhréirí a d'fhéadfadh fáil réidh leis na baic atá ar thrádáil de bharr na gceanglas náisiúnta éagsúil go dtuairmíscfí fionnadh cat agus fionnadh madraí agus táirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu a chur ar an margadh sa Chomhphobal agus go dtuairmíscfí iad a allmhairiú isteach sa Chomhphobal nó a onnmhairiú amach as.
- (10) Ní bheadh ceanglas lipéadaithe oiriúnach chun an toradh céanna a bhaint amach ós rud é go gcuirfeadh sé ualach díreireach ar an tionscal éadaigh, lena n-áirítear trádálaithe arb é an fionnadh bréige a speisialtacht agus go mbeadh sé costasach go díreireach i gcásanna nach mbeadh san fhionnadh ach cuid bheag bhídeach den táirge.
- (11) Ní cuid den traidisiún sa Chomhphobal é cait ná madraí a thógáil chun fionnadh a tháirgeadh, cé go raibh cásanna de mhonarú fionnadh cat agus fionnadh madraí ann. Is dealraitheach, go deimhin, gur ó thríú tíortha a thionscnaíonn bunáite na dtáirgí fionnadh cat agus fionnadh madraí atá sa Chomhphobal. Mar sin, le gurbh éifeachtúla an toirmeasc ar thrádáil laistigh den Chomhphobal, ba chóir go dtuairmíscfí freisin na táirgí céanna a allmhairiú isteach sa Chomhphobal. Bheadh toirmeasc allmhairithe den sórt sin ina fhreagairt freisin ar an inniú atá léirithe ag tomhaltóirí faoi go bhféadfaí fionnadh ó chait agus ó mhadraí a thabhairt isteach sa Chomhphobal, go háirithe ó tá an chosúlacht ar an scéal go bhféadfaí na hainmhithe sin a bheith á gcoinneáil agus á marú go mídhaonúil.
- (12) Ba chóir freisin go n-áiríteofaí le toirmeasc ar onnmhairithe nach ndéanfaí fionnadh cat ná fionnadh madraí ná táirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu a tháirgeadh sa Chomhphobal chun a n-onnmhairithe.
- (13) Is cuí, áfach, foráil a dhéanamh go bhféadfaí maoluithe teoranta a bheith ar an toirmeasc ginearálta ar fhionnadh cat agus ar fhionnadh madraí agus ar tháirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu a chur ar an margadh nó a allmhairiú isteach sa Chomhphobal nó a onnmhairiú amach as. Is amhlaidh atá i gcás fionnadh cat agus fionnadh madraí a allmhairítear agus a chuirtear ar an margadh chun críocha an oideachais nó chun críocha na seitheadóireachta.
- (14) Leagtar síos le Rialachán (CE) Uimh. 1774/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle ⁽¹⁾ na rialacha sláinte ainmhí agus na rialacha sláinte poiblí maidir le seachtháirgí ainmhíocha, lena n-áirítear fionnadh cat agus fionnadh madraí, a chur ar an margadh, a allmhairiú nó a onnmhairiú. Is cuí, dá bhrí sin, go ndéanfaí soiléiriú ar raon feidhme an Rialacháin seo ar chóir gurbh é an t-aon ghníomh é a mbeadh feidhm aige maidir le fionnadh cat agus fionnadh madraí ag gach céim den táirgeadh, lena n-áirítear fionnadh amh, a chur ar an margadh, a allmhairiú nó a onnmhairiú. Mar sin féin, níor chóir go ndéanfadh an Rialachán seo difear do na hoibleagáidí atá ann faoi Rialachán (CE) Uimh. 1774/2002 maidir le fionnadh cat agus fionnadh madraí a dhiúscairt ar chúiseanna sláinte poiblí.
- (15) Ba chóir bearta chun toirmeasc a chur ar úsáid cat agus madraí i dtáirgeadh fionnadh a chur i bhfeidhm go haonfhoirmeach ó cheann ceann an Chomhphobail. Ní ionann sna Ballstáit uile, áfach, na teicnící a úsáidtear faoi láthair chun fionnadh cat agus fionnadh madraí a shainaithint, mar shampla tástáil DNA, micreascópacht agus Mais-Speictriméadracht MALDI-TOF. Is cuí go gcuirfí faisnéis a bhaineann leis na teicnící sin ar fáil don Choimisiún, ionas go gcoinneofaí comhlachtaí forfheidhmithe ar an eolas maidir le nuálaíochtaí sa réimse seo agus go bhféadfaí na féidearthachtaí a mheas maidir le teicníc aonfhoirmeach a fhorordú.
- (16) Ba chóir na bearta is gá chun an Rialachán seo a chur chun feidhme a ghlacadh i gcomhréir le Cinneadh 1999/468/CE ón gComhairle an 28 Meitheamh 1999 lena leagtar síos na nósanna imeachta maidir le feidhmiú na gcumhachtaí cur chun feidhme arna dtabhairt don Choimisiún ⁽²⁾.
- (17) Ba chóir, go háirithe, go dtabharfaí de chumhacht don Choimisiún modhanna anailíseacha a bhunú chun speiceas tionscnaimh fionnadh a shainaithint agus ba chóir go dtabharfaí de chumhacht dó go heisceachtúil bearta a ghlacadh a dhéanfadh maolú ar na toirmisc a leagtar síos sa Rialachán seo. Ó tharla go bhfuil raon feidhme ginearálta ag na bearta sin agus gur ceapadh iad le heilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú, inter alia, trína fhorlíonadh le heilimintí nua neamhriachtanacha, ba chóir iad a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnsrúidú agus dá bhforáiltear in Airteagal 5a de Chinneadh 1999/468/CE.

⁽¹⁾ IO L 273, 10.10.2002, lch. 1. Rialachán arna leasú go deireanach le Rialachán (CE) Uimh. 829/2007 ón gCoimisiún (IO L 191, 21.7.2007, lch. 1).

⁽²⁾ IO L 184, 17.7.1999, lch. 23. Cinneadh arna leasú le Cinneadh 2006/512/CE (IO L 200, 22.7.2006, lch. 11).

(18) Ba chóir go leagfadh na Ballstáit síos rialacha maidir leis na pionóis a bheadh infheidhme i gcás sárúithe ar fhorálacha an Rialacháin seo agus ba chóir go n-áiritheoidís go gcuirfí chun feidhme iad. Ba chóir go mbeadh na pionóis sin éifeachtúil, comhréireach agus athchomhairleach. Ba chóir, go háirithe, go ndéanfaidh na Ballstáit a urghabhann coinsíneachtaí fionnadh cat agus fionnadh madraí de dhroim an Rialacháin seo, dlíthe a ghlacadh a cheadódh coinsíneachtaí den sórt sin a choigistiú agus a scríosadh mar aon leis na ceadúnais allmhairithe agus onnmhairithe a deonaíodh do na trádálaithe lena mbaineann a chur ar fionraí nó a chúlghairm. Ba chóir na Ballstáit a spreagadh chun smachtbhannaí coiriúla a chur i bhfeidhm nuair is féidir é faoina ndlí náisiúnta.

(19) Ó tharla nach féidir cuspóir an Rialacháin seo, eadhon deireadh a chur le constaicí ar oibriú an mhargaidh inmheánaigh trí chomhchuihbhiú a dhéanamh ar leibhéal an Chomhphobail ar na toirmisc náisiúnta ar thrádáil i bhfionnadh cat agus i bhfionnadh madraí agus i dtáirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu, a bhaint amach go leordhóthanach ar leibhéal na mBallstát agus gur fearr, dá bhrí sin, a fhéadfar iad a bhaint amach ar leibhéal an Chomhphobail, féadfaidh an Comhphobal bearta a ghlacadh, i gcomhréir le prionsabal na coimhdeachta mar a leagtar amach in Airteagal 5 den Chonradh é. I gcomhréir le prionsabal na comhréireachta, mar a leagtar amach san Airteagal sin é, ní théann an Rialachán seo thar a bhfuil riachtanach chun an cuspóir sin a bhaint amach,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Cuspóir

Is é cuspóir an Rialacháin seo toirmeasc a chur ar fhionnadh cat agus ar fhionnadh madraí agus ar tháirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu a chur ar an margadh agus a allmhairiú isteach sa Chomhphobal nó a onnmhairiú amach as chun deireadh a chur le constaicí ar oibriú an mhargaidh inmheánaigh agus chun go bhféadfaidh tomhaltóirí muinín a bheith acu an athuair nach bhfuil fionnadh cat agus fionnadh madraí sna táirgí fionnadh a cheannaíonn siad.

Airteagal 2

Sainmhíthe

Chun críche an Rialacháin seo, beidh feidhm ag na sainmhíthe seo a leanas:

1. ciallóidh 'cat' ainmhí den speiceas *felis silvestris*;
2. ciallóidh 'madra' ainmhí den fhospeiceas *canis lupus familiaris*;
3. ciallóidh 'a chur ar an margadh' fionnadh cat agus/nó fionnadh madraí nó táirge a bhfuil fionnadh den sórt sin ann a choinneáil chun críche a dhíolta, rud a áirithíonn é a thairiscint le díol, é a dhíol agus é a dháileadh;

(¹) IO L 302, 19.10.1992, lch. 1. Rialachán arna leasú go deireanach le Rialachán (CE) Uimh. 1791/2006 (IO L 363, 20.12.2006, lch. 1).

4. ciallóidh 'allmhairiú' a chur ar fáil i gcomhair saorch-úrsaíochta de réir bhrí Airteagal 79 de Rialachán (CEE) Uimh. 2913/92 ón gComhairle an 12 Deireadh Fómhair 1992 lena mbunaítear Cód Custaim an Chomhphobail (¹), seachas allmhairithe de chineál neamhthráchtála de réir bhrí Airteagal 45(2)(b) de Rialachán (CEE) Uimh. 918/83 ón gComhairle an 28 Márta 1983 ag cur córas Comhphobail faoiseamh ó dhleacht chustaim ar bun (²);

5. Ciallóidh 'onnmhairiú' próiseas onnmhairithe trína ligtear d'earraí Comhphobail críoch custaim an Chomhphobail de réir bhrí Airteagal 161 de Rialachán (CEE) Uimh. 2913/92 a fhágáil.

Airteagal 3

Toirmisc

Toirmiscfear fionnadh cat agus fionnadh madraí agus táirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu a chur ar an margadh agus a allmhairiú isteach sa Chomhphobal nó a onnmhairiú amach as.

Airteagal 4

Maoluithe

De mhaolú ar Airteagal 3, féadfaidh an Coimisiún bearta eisceachtúla a ghlacadh a thabharfaidh cead fionnadh cat agus fionnadh madraí nó táirgí a bhfuil fionnadh den sórt sin iontu a chur ar an margadh nó a allmhairiú nó a onnmhairiú chun críocha an oideachais nó chun críocha na seitheadóireachta.

Na bearta a cheapfar chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú agus ina sonrú na coinníollacha faoina mbeidh feidhm ag maoluithe den sórt sin, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 6(2).

Airteagal 5

Modhanna chun speiceas tionscnaimh fionnadh a shainaitheint

Cuirfidh na Ballstáit an Coimisiún ar an eolas maidir leis na modhanna anailíseacha a úsáideann siad chun speiceas tionscnaimh fionnadh a shainaitheint faoin 31 Nollaig 2008, agus ina dhiaidh sin cibé uair a gceanglófar é sin orthu i bhfianaise foibairtí nua.

Féadfaidh an Coimisiún bearta a ghlacadh lena mbunaítear modhanna anailíseacha a úsáidfear chun speiceas tionscnaimh fionnadh a shainaitheint. Na bearta sin, a cheapfar chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú trína fhorlíonadh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 6(2), agus áireofar in iarscríbhinn iad a bheidh ag gabháil leis an Rialachán seo.

Airteagal 6

An Coiste

1. Tabharfaidh an Buanchoiste um an mBiashlabhra agus um Shláinte Ainmhithe arna bhunú le hAirteagal 58(1) de Rialachán

(²) IO L 105, 23.4.1983, lch. 1. Rialachán arna leasú go deireanach le hIonstraim Aontachais 2003.

(CE) Uimh. 178/2002 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 28 Eanáir 2002 lena leagtar síos prionsabail ghinearálta agus ceanglais ghinearálta an dlí bia, lena mbunaítear an tÚdarás Eorpach um Shábháilteacht Bia agus lena leagtar síos nósanna imeachta in ábhair a bhaineann le sábháilteacht bia ⁽¹⁾ cúnaimh don Choimisiún.

2. I gcás ina ndéanfar tagairt don mhír seo, beidh feidhm ag Airteagal 5a(1) go (4) agus ag Airteagal 7 de Chinneadh 1999/468/CE, ag féachaint d'fhorálacha Airteagal 8 de.

Airteagal 7

Tuarascálacha

Tabharfaidh na Ballstáit tuarascáil don Choimisiún ar a n-iarrachtaí chun an Rialachán seo a fhorghníomhú.

Tabharfaidh an Coimisiún tuarascáil do Pharlaimint na hEorpa agus don Chomhairle maidir le cur i bhfeidhm an Rialacháin seo, lena n-áirítear gníomhaíochtaí custaim a bhaineann leis sin, tráth nach déanaí ná an 31 Nollaig 2010.

Cuirfear tuarascáil an Choimisiúin ar fáil don phobal.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh in Strasbourg, an 11 Nollaig 2007

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

H.-G. PÖTTERING

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

M. LOBO ANTUNES

Airteagal 8

Pionóis

Leagfaidh na Ballstáit síos na rialacha maidir leis na pionóis a bheidh infheidhme maidir le sárúithe ar an Rialachán seo agus glacfaidh siad na bearta uile is gá chun a áirithiú go ndéanfar iad a chur chun feidhme. Beidh na pionóis dá bhforálfar éifeachtúil, comhréireach agus athchomhairleach. Tabharfaidh na Ballstáit fógra don Choimisiún faoi na forálacha sin faoin 31 Nollaig 2008 agus tabharfaidh siad fógra dó in aicearracht faoi aon leasú a dhéanfar orthu ina dhiaidh sin.

Airteagal 9

Teacht i bhfeidhm agus infheidhmeacht

Tiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm ar an bhfichiú lá tar éis a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh feidhm aige ón 31 Nollaig 2008.

⁽¹⁾ IO L 31, 1.2.2002, lch. 1. Rialachán arna leasú go deireanach le Rialachán (CE) Uimh. 575/2006 ón gCoimisiún (IO L 100, 8.4.2006, lch. 3).

RIALACHÁN (CE) UIMH. 1524/2007 Ó PHARLAIMINT NA HEORPA AGUS ÓN GCOMHAIRLE

an 18 Nollaig 2007

lena leasaítear Rialachán (CE) Uimh. 2004/2003 maidir leis na rialacháin lena rialáítear páirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa agus maidir leis na rialacha a bhaineann lena maoiniú

TÁ PARLAIMINT NA HEORPA AGUS COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh, agus go háirithe Airteagal 191 de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún,

Ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an nós imeachta a leagtar síos in Airteagal 251 den Chonradh ⁽¹⁾,

De bharr an méid seo a leanas:

- (1) Foráiltear le hAirteagal 12 de Rialachán (CE) Uimh. 2004/2003 ⁽²⁾ go bhfuil Parlaimint na hEorpa le tuarascáil a fhoilsiú ar chur i bhfeidhm an Rialacháin sin ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle, lena n-áirítear – i gcás inar cuí – leasuithe a d'fhéadfaí a dhéanamh ar an gcóras maoinithe.
- (2) Sa Rún a rith sí an 23 Márta 2006 maidir le páirtithe polaitiúla na hEorpa ⁽³⁾, mheas Parlaimint na hEorpa, i bhfianaise na tairbhí a fuarthas ó tháinig sé i bhfeidhm in 2004, gur cheart Rialachán (CE) Uimh. 2004/2003 a fheabhsú a mhéid a bhaineann le roinnt pointí de agus é mar chuspóir sáraitheach acu go léir feabhas a chur ar staid mhaoinithe na bpáirtithe polaitiúla sin agus na bhfondúireachtaí atá cleamhnaithe leo.
- (3) Ba cheart forálacha maidir le tacaíocht airgeadais d'fhondúireachtaí polaitiúla ar leibhéal na hEorpa a leagan síos, toisc go bhféadfaidh fondúireachtaí polaitiúla ar leibhéal na hEorpa atá cleamhnaithe le páirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa, trína ngníomhaíochtaí, taobhú agus tacú le cuspóirí na bpáirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa, go háirithe trína bheith rannpháirteach sa díospóireacht ar shaincheistanna bheartais phoiblí na hEorpa agus ar lánpháirtíocht na hEorpa, lena n-áirítear trí ghníomhú mar chatalaigh do smaointe nua, d'anailís agus do roghanna beartais. Ba cheart an tacaíocht airgeadais seo a chur ar fáil sa roinn dar teideal 'Parlaimint' i mbuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh, faoi mar a dhéantar i gcás na bpáirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa.
- (4) Tá sé fós mar chuspóir tábhachtach an rannpháirtíocht is leithne is féidir ag saoránaigh a áirithiú i saol daonlathach an Aontais Eorpaigh. Sa chomhthéacs seo, is féidir le heagraíochtaí polaitiúla don oíge ról speisialta a bheith acu chun suim a chothú i gcóras polaitiúil an Aontais Eorpaigh, agus eolas coincréiteach a scaipeadh faoi, i measc daoine óga, agus a rannpháirtíocht i ngníomhaíochtaí daonlathacha ar leibhéal na hEorpa á cur chun cinn go gníomhach.
- (5) D'fhonn na coinníollacha maidir le maoiniú páirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa a fheabhsú, agus iad á

spreagadh chun pleanáil airgeadais fhadtéarmach leordhóthanach a áirithiú, ba cheart an ceanglas cómhaoinithe íosta a choigeartú. Ba cheart go gcaithfeadh an leibhéal céanna cómhaoinithe a bheith ann d'fhondúireachtaí polaitiúla ar leibhéal na hEorpa.

- (6) D'fhonn nádúr Eorpach na dtoghchán do Pharlaimint na hEorpa a fheabhsú agus a chur chun cinn tuilleadh, ba cheart go súffí go soiléir gur féidir leithreasáí a gheofar ó bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh a úsáid freisin chun feachtais a mhaoiniú a sheolfaidh na páirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa i gcomhthéacs toghcháin do Pharlaimint na hEorpa, ar choinníoll nach maoiniú díreach nó neamhdhíreach páirtithe polaitiúla náisiúnta nó iarrthóirí náisiúnta a bheadh i gceist leis seo. Gníomhaíonn páirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa i gcomhthéacs toghcháin do Pharlaimint na hEorpa go háirithe chun mianach Eorpach na dtoghchán sin a thabhairt chun suntais. I gcomhréir le hAirteagal 8 den Ionstraim maidir le toghadh feisirí Parlaimint na hEorpa trí vótáil chomhchoiteann dhíreach, atá i gceangal le Cinneadh 76/787/CEGC, CEE, Euratom ón gComhairle ⁽⁴⁾, déanann gach Ballstát maoiniú na gcaiteachas toghcháin agus teorannú na gcaiteachas sin ag toghcháin do Pharlaimint na hEorpa a rialú le foráil náisiúnta. Is é an dlí náisiúnta is infheidhme freisin i gcomhair caiteachas toghchán ag toghcháin agus reifrinn náisiúnta,

TAR ÉIS AN RIALACHÁN SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Leasuithe ar Rialachán (CE) Uimh. 2004/2003

Leasaítear leis seo mar a leanas Rialachán (CE) Uimh. 2004/2003:

- 1) cuirtear na pointí seo a leanas le hAirteagal 2:

‘4. “fondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa” eintiteas nó gréasán eintiteas a bhfuil pearsantacht dhlítheanach aige i mBallstát, atá cleamhnaithe le páirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa agus, trína ngníomhaíochtaí, laistigh de na haidhmeanna agus na bunluachanna atá ag an Aontas Eorpach, a chuireann taca faoi chuspóirí an pháirtí pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa, agus a chomhlánaíonn iad, trí na cúraimí seo a leanas, go háirithe, a chomhlíonadh:

— breathnú, anailísiú agus rannchuidiú i dtaca leis an díospóireacht ar shaincheistanna maidir le beartas poiblí na hEorpa agus ar phróiseas lánpháirtíocht na hEorpa,

⁽¹⁾ Tuairim ó Pharlaimint na hEorpa an 29 Samhain 2007 (gan foilsiú fós san Iris Oifigiúil) agus Cinneadh ón gComhairle an 17 Nollaig 2007.

⁽²⁾ IO L 297, 15.11.2003, lch. 1.

⁽³⁾ IO C 292 E, 1.12.2006, lch. 127.

⁽⁴⁾ IO L 278, 8.10.1976, lch. 1. Cinneadh arna leasú le Cinneadh 2002/772/CE, Euratom (IO L 283, 21.10.2002, lch. 1).

- gníomhaíochtaí atá nasctha le saincheisteanna bheartais phoiblí na hEorpa a fhorbairt, amhail seimineáir, oiliúint, comhdhálacha agus staidéir ar shaincheisteanna den sórt sin idir gheallsealbhoirí ábhartha, lena n-áirítear eagraíochtaí don óige agus ionadaithe eile den tsochaí shibhialta, a eagrú agus tacú leo,
 - comhar a fhorbairt le heintitis eile den chineál céanna d'fhonn an daonlathas a chur chun cinn,
 - feidhmiú mar chreat ionas go n-oibreoidh fondúireachtaí náisiúnta polaitiúla mar aon le lucht léinn agus gníomhaithe ábhartha eile le chéile ar leibhéal na hEorpa;
5. ciallaíonn “maoiniú ó bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh” deontas de réir bhrí Airteagal 108(1) de Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1605/2002 (*) (dá ngairfear “an Rialachán Airgeadais” anseo feasta).

(*) Rialachán (CE, Euratom) Uimh. 1605/2002 ón gComhairle an 25 Meitheamh 2002 maidir leis an Rialachán Airgeadais is infheidhme maidir le buiséad ginearálta na gComhphobal Eorpach (IO L 248, 16.9.2002, lch. 1). Rialachán arna leasú go deireanach le Rialachán (CE) Uimh. 1525/2007 (IO L 343, 27.12.2007, lch. 9).;

- 2) in Airteagal 3, déantar mír 1 den aon mhír amháin atá ann agus cuirtear na míreanna seo a leanas isteach:

‘2. Comhlíonfaidh fondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa na coinníollacha seo a leanas:

- (a) caithfidh sí a bheith cleamhnaithe le ceann de na páirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa arna aithint i gcomhréir le mír 1, arna dheimhniú ag an bpáirtí polaitiúil sin;
- (b) caithfidh sí pearsantacht dhlítheanach a bheith aici sa Bhallstát ina bhfuil a hoifig chláráithe suite. Beidh an phearsantacht dhlítheanach sin ar leithligh ó phearsantacht dhlítheanach an pháirtí pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa a mbeidh an fhondúireacht cleamhnaithe leis;
- (c) caithfidh sí, go háirithe ina clár oibre agus ina gníomhaíochtaí, na prionsabail ar a bhfuil an tAontas Eorpach fothaithe a urramú, eadhon prionsabail na saoirse, an daonlathais, urramú chearta an duine agus saoirsí bunúsacha, agus an smachta reachta;
- (d) ní chuirfidh sí spriocanna brabúis chun cinn;
- (e) beidh comhdhéanamh a boird bainistíochta cothrom ó thaobh na tíreolaíochta de.

3. Laistigh de chreat an Rialacháin seo, is faoi gach páirtí polaitiúil agus fondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa

fós a bheidh sé na rialacha mionsonraithe dá gcaidreamh a shainiú, i gcomhréir leis an dlí náisiúnta, lena n-áirítear leibhéal iomchuí idirdhealaithe idir bainistíocht laethúil mar aon le struchtúir rialaithe na fondúireachta polaitiúla ar leibhéal na hEorpa, ar thaobh amháin, agus an páirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa a bhfuil an fhondúireacht cleamhnaithe leis, ar an taobh eile.;

- 3) leasaítear mar a leanas Airteagal 4:

- (a) cuirtear an méid seo a leanas in ionad phointe (a) de mhír 2:

‘(a) doiciméid a chruthaíonn go gcomhlíonann an t-iarratasóir na coinníollacha a leagtar síos in Airteagal 2 agus in Airteagal 3.;

- (b) cuirtear isteach na míreanna seo a leanas:

‘4. Ní fhéadfaidh fondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa cur isteach ar mhaoiniú ó bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh ach tríd an bpáirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa a bhfuil sí cleamhnaithe leis.

5. Déanfar maoiniú le haghaidh fondúireachta polaitiúla ar leibhéal na hEorpa a leithdháileadh ar bhonn a cleamhnachta le páirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa, faoi réir Airteagal 10(1). Beidh feidhm ag Airteagal 9 agus Airteagal 9a maidir le cistí a leithdháiltear ar an gcuma sin.

6. Ní úsáidfeadh maoiniú a leithdháilfeadh ar fhondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa ach chun a gníomhaíochtaí a mhaoiniú i gcomhréir le hAirteagal 2(4). Ní fhéadfar é a úsáid ar chuntar ar bith chun feachtais toghchánaíochta nó reifreann a chistiú.

7. Beidh feidhm *mutatis mutandis* ag mír 1 agus ag mír 3 maidir le fondúireachtaí polaitiúla ar leibhéal na hEorpa nuair a bheidh iarratais ar mhaoiniú ó bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh á measúnú.;

- 4) cuirtear na míreanna seo a leanas le hAirteagal 5:

‘4. Beidh feidhm *mutatis mutandis* ag mír 2 maidir le fondúireachtaí polaitiúla ar leibhéal na hEorpa.

5. Má chailleann páirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa a bhfuil fondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa cleamhnaithe leis a stádas, déanfar an fhondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa atá i gceist a eisiáimh ó mhaoiniú faoin Rialachán seo.

6. Má mheasann Parlaimint na hEorpa go bhfuil aon cheann de na coinníollacha dá dtagraítear in Airteagal 3(2) (c) nach bhfuil á chomhlíonadh a thuilleadh, déanfar an fhondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa a bheidh i gceist a eisiáimh ó mhaoiniú faoin Rialachán seo.;

- 5) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 6, Airteagal 7 agus Airteagal 8:

'Airteagal 6

Oibleagáidí a ghabhann le maoiniú

1. Déanfaidh páirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa agus fondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa an méid seo a leanas:

- (a) a ioncam nó a hioncam agus a chaiteachas nó a caiteachas agus ráiteas ar a shócmhainní agus ar a dhliteanais nó ar a sócmhainní agus ar a dliteanais a fhoilsíú gach bliain;
- (b) a fhoinsí nó a foinsí maoinithe a fhógairt trí liosta a sholáthar ina sonrú na deontóirí agus na síntiúis airgid a fuarthas ó gach deontóir, seachas síntiúis airgid nach rachaidh thar EUR 500 in aghaidh na bliana agus in aghaidh an deontóra.

2. Ní ghlacfaidh páirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa ná fondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa leis na nithe seo a leanas:

- (a) síntiúis airgid gan ainm;
- (b) síntiúis airgid as buiséid ghrúpaí polaitiúla Pharlaimint na hEorpa;
- (c) síntiúis airgid ó aon ghnóthas a bhféadfadh tionchar ceannasach díreach nó neamhdhíreach a bheith ag na húdaráis phoiblí air de bhua a n-úinéireachta air, a rannpháirtíochta airgeadais ann, nó na rialacha lena rialaítear é;
- (d) síntiúis airgid a rachaidh thar EUR 12 000 in aghaidh na bliana agus in aghaidh an deontóra ó aon duine nádúrtha nó dlítheanach seachas na gnóthais dá dtagraítear i bpointe (c) agus gan dochar do mhír 3 ná do mhír 4;
- (e) síntiúis airgid ó aon údarás poiblí ó thríú tír, lena n-áirítear aon ghnóthas a bhféadfadh tionchar ceannasach díreach nó neamhdhíreach a bheith ag na húdaráis phoiblí air de bhua a n-úinéireachta air, a rannpháirtíochta airgeadais ann, nó na rialacha lena rialaítear é.

3. Beidh ranníocaíochtaí le páirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa ó pháirtithe polaitiúla náisiúnta ar comhaltaí iad de pháirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa nó ó dhuine nádúrtha atá ina chomhalta de pháirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa inghlactha. Ní rachaidh ranníocaíochtaí le páirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa ó pháirtithe polaitiúla náisiúnta ná ó dhuine nádúrtha thar 40 % de bhuiséad bliantúil an pháirtí pholaitiúil sin ar leibhéal na hEorpa.

4. Beidh ranníocaíochtaí le fondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa ó fhdúireachtaí polaitiúla náisiúnta, ar comhaltaí iad d'fhondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa, mar aon le ranníocaíochtaí ó pháirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa inghlactha. Ní rachaidh na ranníocaíochtaí sin thar 40 % de bhuiséad bliantúil na fondúireachta polaitiúla sin ar leibhéal na hEorpa ná ní thiofáidh siad as cistí a gheobhaidh páirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa de bhun an Rialacháin seo ó bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh.

Is ar an bpáirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa lena mbaineann a bheidh an dualgas cruthúnais.

Airteagal 7

Toirmeasc ar mhaoiniú

1. Ní fhéadfar maoiniú páirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa ó bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh ná ó aon fhoinsé eile a úsáid le haghaidh maoiniú díreach ná neamhdhíreach páirtithe polaitiúla eile, go háirithe páirtithe náisiúnta nó iarrthóirí náisiúnta. Leanfaidh na páirtithe polaitiúla náisiúnta agus na hiarrthóirí náisiúnta sin de bheith faoi rialú ag rialacha náisiúnta.

2. Ní dhéanfar maoiniú fondúireachtaí polaitiúla ar leibhéal na hEorpa ó bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh ná ó aon fhoinsé eile a úsáid le haghaidh maoiniú díreach ná neamhdhíreach páirtithe polaitiúla ná iarrthóirí, cibé acu ar leibhéal na hEorpa nó ar leibhéal náisiúnta, ná fondúireachtaí ar leibhéal náisiúnta.

Airteagal 8

An cineál caiteachais

Gan dochar do mhaoiniú fondúireachtaí polaitiúla, ní fhéadfar leithreasáí a fhaignear ó bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh i gcomhréir leis an Rialachán seo a úsáid ach faoi chomhair caiteachais a bhaineann go díreach leis na cuspóirí a leagtar amach sa chlár polaitiúil dá dtagraítear in Airteagal 4(2)(b).

Áireofar sa chaiteachas sin caiteachas riaracháin agus caiteachas a bhaineann le cúnaimh teicniúil, cruinnithe, taighde, ócáidí trasteorann, staidéir, faisnéis agus foilseacháin.

Féadfaidh maoiniú feachtas arna seoladh ag na páirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa a bheith san áireamh i gcaiteachas na bpáirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa, i gcomhréir na dtoghchán do Pharlaimint na hEorpa, ina nglacann siad páirt de réir mar a cheanglaítear le hAirteagal 3(1)(d). I gcomhréir le hAirteagal 7, ní úsáidfean na leithreasáí sin chun páirtithe polaitiúla náisiúnta ná iarrthóirí náisiúnta a mhaoiniú go díreach ná go neamhdhíreach.

Ní bhainfean úsáid as an gcaiteachas sin chun feachtais reifreann a mhaoiniú.

I gcomhréir le hAirteagal 8 den Ionstraim maidir le toghadh feisirí Pharlaimint na hEorpa trí vótáil chomhchoiteann dhíreach, áfach, déantar maoiniú na gcaiteachas toghcháin agus teorannú na gcaiteachas sin do na páirtithe agus do na hiarrthóirí go léir ag toghcháin do Pharlaimint na hEorpa a rialú i ngach Ballstát le foráil náisiúnta.;

- 6) in Airteagal 9, cuirtear an méid seo a leanas in ionad mhír 1, mhír 2 agus mhír 3:

'1. Déanfar leithreasáí le haghaidh maoiniú páirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa agus fondúireachtaí polaitiúla ar leibhéal na hEorpa a chinneadh faoin nós imeachta buiséadach bliantúil agus déanfar iad a chur chun feidhme i gcomhréir leis an Rialachán Airgeadais agus lena fhorálacha cur chun feidhme.

Is é an t-oifigeach um údarú a leagfaidh síos nósanna imeachta cur chun feidhme an Rialacháin seo.

2. Déanfar luacháil maoinne sochorraithe agus dochorraithe, mar aon lena dímheas, i gcomhréir leis na forálacha is infheidhme maidir leis na hinstiitúidí faoi mar a leagtar síos in Airteagal 133 den Rialachán Airgeadais.

3. Déanfar rialú an mhaoinithe arna dheonú faoin Rialachán seo a fheidhmiú i gcomhréir leis an Rialachán Airgeadais agus lena fhorálacha cur chun feidhme.

Déanfar rialú a fheidhmiú freisin ar bhonn deimhniú bliantúil le hiniúchadh seachtrach, neamhspleách. Déanfar an deimhniú sin a tharchur, laistigh de shé mhí ó dheireadh na bliana airgeadais lena mbaineann, chuig Parlaimint na hEorpa.;

7) cuirtear isteach an tAirteagal seo a leanas:

'Airteagal 9a

Trédhearcacht

Foilseoidh Parlaimint na hEorpa i roinn dá láithreán gréasáin arna cruthú chun na críche sin, na doiciméid seo a leanas i dteannta a chéile:

- tuarascáil bhliantúil ina mbeidh tábla de na méideanna a íocadh le gach páirtí polaitiúil agus le gach fondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa, i gcomhair gach bliana airgeadais ar íocadh deontais ina leith;
- tuarascáil Pharlaimint na hEorpa ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo agus ar na gníomhaíochtaí a maoiníodh, dá dtagraítear in Airteagal 12;
- na forálacha maidir le cur chun feidhme an Rialacháin seo.;

8) in Airteagal 10, cuirtear an méid a leanas in ionad mhír 2:

'2. Ní rachaidh maoiniú a mhuirearófar ar bhuiséad ginearálta an Aontais Eorpaigh thar 85 % de na costais

sin a bheidh ar pháirtí polaitiúil nó ar fhondúireacht pholaitiúil ar leibhéal na hEorpa atá incháilithe chun maoiniú a fháil. Is ar an bpáirtí polaitiúil ar leibhéal na hEorpa lena mbaineann a bheidh an dualgas cruthúnais.;

9) cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 12:

'Airteagal 12

Meastóireacht

Foilseoidh Parlaimint na hEorpa tuarascáil, faoin 15 Feabhra 2011, ar chur i bhfeidhm an Rialacháin seo agus ar na gníomhaíochtaí arna maoiniú. Sonróidh an tuarascáil, i gcás inar cuí, leasuithe a d'fhéadfaí a dhéanamh ar an gcóras maoinithe.'

Airteagal 2

Forálacha idirthrímhseacha

Beidh feidhm ag na forálacha a leagtar síos leis an Rialachán seo maidir le deontais a dhámhfar ar pháirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa amhail ón mbliain airgeadais 2008.

Don bhliain airgeadais 2008, bainfidh aon iarratais ar mhaoiniú fondúireachtaí polaitiúla ar leibhéal na hEorpa de bhun Airteagal 4(4) de Rialachán (CE) Uimh. 2004/2003 go heisiach le costais incháilithe a tabhaíodh tar éis an 1 Meán Fómhair 2008.

Féadfaidh páirtithe polaitiúla ar leibhéal na hEorpa a bhfuil a n-iarratais ar dheontais don bhliain 2008 tíolactha go cuí acu, faoin 28 Márta 2008, iarratas breise ar mhaoiniú a thíolacadh bunaithe ar na modhnuithe a thugtar isteach leis an Rialachán seo agus, i gcás inar cuí, iarratas a dhéanamh ar dheontas i gcomhair na fondúireachta polaitiúla ar leibhéal na hEorpa atá cleamhnaithe leis an bpáirtí polaitiúil sin. Glacfaidh Parlaimint na hEorpa bearta cur chun feidhme cuí.

Airteagal 3

Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an Rialachán i bhfeidhm an lá tar éis lá a fhoilsithe in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Beidh an Rialachán seo ina cheangal go huile agus go hiomlán agus beidh sé infheidhme go díreach i ngach Ballstát.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an 18 Nollaig 2007

Thar ceann Pharlaimint na hEorpa

An tUachtarán

H.-G. PÖTTERING

Thar ceann na Comhairle

An tUachtarán

M. LOBO ANTUNES